Personal Side of Redress: Four Japanese Canadians Tell Their Stories

By ROY MIKI
(Chairperson Van. JCCA Redress)

"That winter it was cold in the shack, no insulation, only one thick paper. The temperature went down to – 30 degrees. We had to stay up in turns at night to keep the fire going." So spoke Mr. G. Miyagawa, an Issei, in his soft yet determined voice as he recounted the hardships he and his wife, with three young children, encountered during the wartime uprooting of his community. He was one of four individuals who spoke on September 8th at a public meeting sponsored by the Vancouver JCCA Redress Committee.

The Miyagawas, in 1942, were like so many peaceful and law-abiding citizens whose private lives were devastated by the government's announcement of February 26th that all "persons of Japanese origin" would be removed from the 100 mile "protected area" along the coast. Forced out of Vancouver at short notice, the Miyagawas had no choice but to sell their grocery business on Davie Street for whatever cash they could get. Later, they were to end up in Vernon, living in substandard housing as Mr. Miyagawa worked at menial jobs simply to survive and to educate his children — the Vernon School Board charged them $6 a month per child, about 20 – 30% of the family income.

(Cont. on Page 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 76 | FRIDAY, OCTOBER 11, 1985 | TORONTO, ONT.

Publicity Nikkei can do without

By BILL HOSOKAWA

Having been raised on a diet of Charlie Chan and Fu Manchu, I have no desire to pay good money to view a current and controversial film titled "Year of the Dragon," which is being assailed as presenting a badly distorted view of Chinese Americans.

Under our laws the people who made the film have a right to make it, so long as it doesn't incite violence. But I as a consumer also have the right not to support it.

The theme, according to what I have read, has to do with a New York Chinatown businessman who deals in heroin, and the heroics of a straight-arrow police officer who conducts a one-man crusade against crime in Chinatown.

Granting the existence of crime in virtually every stratum of American society, the scenario provides all kinds of melodramatic opportunity for dredging up all the tired old stereotypes about mysterious Chinatown. The film may be "contemporary history," as one of its proponents has asserted, but it also opens the way for great gobs of the kind of misunderstanding that concerns many Asian Americans under the best of circumstances.

One of the reasons for deploring films of this type is the immaturity of the American audience. Generations of Americans grew up firmly believing that Indians were made to be destroyed by the cavalry because they were dirty, treacherous, cruel, evil

(Continued on page 2)

Toronto Buddhists celebrate 40th Anniv.

TORONTO. — Cutting the cake in celebration of the 40th Anniversary of the Toronto Buddhist Church's Dinner and Dance held at the JC.C. Centre on September 28, 1985 are Miss Cindy Nishimura, Mr. Kunio Suyama, and Mr. Shinkuro Kozai. Guest speaker included the Rev. Kenryu Tsuji of the Ekoji Temple, Washington, D.C. Greetings message from the Rev. Newton Ishiura was announced by the Bishop Shodo Tsunoda. Other greetings were made by the Japan Consul General Hikaru Oka and Toronto Ward 5 Alderman Ying Hope. Some 500 people attended.

Ontario "fighting" for Toyota plant

TORONTO. — Ontario will "fight hard" to be selected as the site for the Toyota Motor Corp.'s planned integrated assembly plant in Canada, Hugh P. O'Neil, the provinces minister of industry, trade and technology, said in a recent interview.

Toyota announced in July that it would build two plants in North America — one in Canada and the other in the United States — to begin production of subcompact automobiles in 1988.

O'Neil was visiting several government and company offices including Toyota's facility in Aichi Prefecture during a six-day visit to Japan that ended Sept. 12.

Toyota, whose C$300 million investment will be the largest Japanese investment in Canada to date, is looking for a 12-hectare site to produce 50,000 automobiles annually, and which can be expanded to 320-400 hectares, an Ontario official traveling with O'Neil said.

Japan's largest automaker is expected to send a team to visit several sites in Canada in October and announce its selection sometime in November, the official said.

Ontario, where Honda is constructing a C$100 million, 40,000-car capacity plant expected to open in the spring of 1987, is not only going after Toyota with its sales pitch.

O'Neil's itinerary also included Suzuki Motors Co., which is considering building a plant in Canada with American giant General Motors Corp.

Canada's identity lose to U.S. dream cited by Suzuki

HALIFAX, N.S. — Canada is hell bent on swallowing the American dream and not on building an intellectual and cultural community, scientist and broadcaster Dr. David Suzuki said recently.

Speaking to a weekend forum on Canadian cultural policy at Mount Saint Vincent University in Halifax, Suzuki said artists must work to save Canada's identity and create a spiritual climate that nurtures the development of scientists, artists and Canadian heros.

"The Karen Kains, Gorden Pinsents and Pierre Bertons are rare, priceless treasures who fill that role in Canada," he said.

Comparing budget cuts in the arts to those in the sciences, Suzuki said Canada belongs to the Third World in terms of technological advancement.

"We sell our raw resources and we buy back our technology. The problem is not a lack of material wealth; we simply lack faith in ourselves."

Five Japan banks listed top ten in assets in world

LONDON. — The Dai-Ichi Kangyo Bank (DKB), Japan's largest commercial bank, moved up one notch to place second in a list of the 500 largest commercial banks in the world in terms of dollar-quoted assets at the end of 1984, The Banker, a leading British financial magazine, said in its [illegible] issue recently.

This is the first time that a Japanese commercial bank has placed second in the annual ranking compiled by the magazine [illegible].

Citicorp of New York stayed on top, but five Japanese banks made top 10 as against two U.S. banks. The five Japanese banks were DKB, the Fuji Bank, the Mitsubishi Bank, the Sumitomo Bank and the Sanwa Bank.

Following are the top 10 banks which appeared in the list of 500 leading banks with their assets in billions of dollars. The figures in parentheses are last year's standing:

1. (1) Citicorp (New York), $142.73; 2. (3) Dai-Ichi Kangyo Bank (Tokyo), $119.08; 3. (4) Fuji Bank (Tokyo), $115.12; 4. (2) Bank of America Corp. (San Francisco), $113.71; 5. (7) Mitsubishi Bank (Tokyo), $110.70; 6. (5) Sumitomo Bank (Osaka), $107.63; 7. (6) Banque Nationale de Paris (Paris) $99.00; 8. (9) Sanwa Bank (Osaka), $96.48; 9. (10 Credit Agricole (Paris) $92.43; 10. (11 Credit Lyonnais (Paris) $90.50.

Antarctic mountain named for Japanese

TOKYO. — One of the mountains in the Bowers Hills of the Antarctic was recently named Mt. Nagata by the U.S. Board on Geographic Names in honor of Prof. Takeshi Nagata of Japan's National Polar Institute, Education Ministry officials said recently.

The 2,140-meter high mountain is located 162 degress and 47 minutes east longitude and 71 degrees and 21 minutes south latitude, according to the officials.

The naming was formally conveyed to Prof. Nagata by U.S. Ambassador to Japan Mike Mansfield at the U.S. embassy in Tokyo recently.

Personal Side . . .

(Continued from page 1)

As Mr. Miyagawa narrated his desperate attempt at the beginning of March to find housing for his family outside the 100 mile "protected area", his words brought alive the uncertainty and the fear that spread through the Vancouver community. A similar sense of foreboding was expressed by Mr. T. Tagami, another innocent individual whose rights were abrogated just because he happened to be "of Japanese origin." A Nisei, only 22 years old, he was living on Vancouver Island on April 4, 1942 when he and some 400 other Japanese Canadians in the Cowachin District were rounded up, assembled at Chemainus, and shipped to Hastings Park in Vancouver.

The atmosphere in the Park, Mr. Tagami remembered, was tense, always potentially explosive. The food was terrible. Men were segregated from the women. Exits were guarded by judo experts working under the direction of Mr. Morii, Chairman of the Japanese Liaison Committee, the committee appointed by the B.C. Security Commission. And informants or "stool-pidgeons," as they were called, were constantly "snooping around" for those who did not comply with the government's directives. Mr. Tagami saw one of these informers "get beaten up." After four months of confinement, Mr. Tagami was sent to Slocan where he stayed during the 1940s.

The third speaker, Mr. H. Hirota, also a Nisei, was 32 years old in 1942, and was working steadily as a fisherman and mechanic in Steveston. Initially, under threat of imprisonment, he refused to go to a road camp. The RCMP, he explained would not assure him that his wife and family would be properly care for. To keep his family together, he eventually went to an Alberta sugar beet farm.

After two years of backbreaking labour in Alberta, he found that he had lost $3000 of his savings just to survive! He had also sold his three boats at a loss, and while in Alberta he was to learn that his house and property — a building large enough for his garage, a furniture manufacturing company, and a poolhall — were sold without his consent. Like many Japanese Canadians, he protested the sale, but without success.

Mr. Hirota noted that he had never trusted the government, even after the RCMP told him his property and belongings would be protected in his absence. Fearing an insecure future, yet having the foresight to realize that he probably lose all belongings left behind, he buried his mechanic's tools, later having them retrieved by a friend so he could work as a mechanic in eastern Canada.

The final speaker, Mrs. M. Tagashira, an Issei, described the frustration and outrage of her late husband, Mr. K. Tagashira, whose extensive business and real estate holdings were confiscated and liquidated without his consent. In 1942, Mr. Tagashira was a Naturalized Canadian who had emigrated to Canada in 1907 when he was 22 years old. Through the years, he had built up his wholesale business, the Heatley Trading Company, into a lucrative operation, at the same time acquiring houses and properties that were major investments. The Tagashiras relocated outside the "protected area" in Revelstoke, and from there for numerous years, Mr. Tagashira attempted to prevent the sale of his company and other investments. His protests fell on deaf government ears.

Mr. G. Tsuchiya, speaking as a former friend in Revelstoke, recalled that "the injustices that were done to all of us was the prime driving force in his (Mr. Tagashira's) thinking . . . and he could see then that unless these things were settled properly, they were going to affect all our lives for the rest of our lives — not just his life or our lives but the lives of the coming generations."

Mrs. Tagashira spoke of her husband's never-ending belief and desire that the Canadian governemt must take action to right the wrongs inflicted on Japanese Canadians. In concluding, she commented: "I appreciate the effort that everybody is putting forward in redress. Mr. Tagashira, while alive, worked toward that goal. Even today, he would have wanted the effort continued and a settlement reached."

All four speakers brought with them some of their documents from the war years, including letters from the Custodian, titles to houses sold without consent, and photographs. Mrs. Tagashira had with her a boxful of papers and correspondence relating to her husband's dealings with the government from 1942 until 1949, when he failed to receive adequate compensation from the Bird Commission. After the talks, members of the audience viewed the documents and compared their personal experiences during and after the war.

The private accounts of Japanese Canadians affected by the government's wartime policies bring home the real impetus behind the current redress campaign. The injustices experienced were not generalities that can be glossed over merely by the passage of time. They remain in memory, one minute incident after another, and these too are important part of the educational process. One instance among many was especially moving. A letter found in Mr. Tagashira's file, written in near anguish at the forced sale of his business and properties, requests $25,000 from his account — if that amount remains — be used by the Custodian to purchase Victory Bonds! Even at the moment when the Custodian's trust was betrayed, like so many Japanese Canadians, he retained his trust in Canada.

This public meeting, chaired by Henry Wakabayashi, was the last meeting to be organized by the Vancouver JCCA Redress Committee during its first term. Interpretation in Japanese was provided by Henry Wakabayashi, Misao Batts and George Tsuchiya.

Hosokawa. . .

(Continued from page 1)

and spoke with forked tongue, which is the message countless films carried. It wasn't until people became a bit more rational that Indians began to be portrayed as human beings with the nobility as well as the baseness that is the lot of all people.

"Year of the Dragon" may indeed portray contemporary history, but there is also the danger, as Los Angeles City Councilman Mike Woo warns, that viewers will conclude that "everyone in Chinatown, from the teenager on the street to the elder in the family association, is implicated in a sinister multi-national drug conspiracy."

There is irony of sorts in the fact that just as many Asian Americans were protesting "Year of the Dragon," federal officials announced a crackdown on Japanese gangsters who allegedly were involved in smuggling illegal drugs into Hawaii, and illegal weapons into Japan. We're delighted the thugs got their come-uppance and ask why it wasn't done earlier.

However, this development virtually guarantees that if "Year of the Dragon" proves to be a financial success, you can expect a flood of Asian American crime films "depicting contemporary history." It will be imperative that they feature sinister Japanese gangsters, with the tips of their little fingers amputated as evidence of their loyalty to the big boss, glowering from movie screens.

And to paraphrase Councilman Wo, these films will suggest that everyone in Li'l Tokyo, from the smart-aleck Yonsei teenage on the street to the venerables whiling away their afternoons at the "go" club, is implicated in a sinister multi-national drug conspiracy.

We can do without that kind of publicity.

— *Pacific Citizen*

The New Canadian
Established 1939
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ontario M5V 2A9
PHONE: 368-5005
Subscription in advance $30.00 per year, $20.00 for six months.
Second Class Mail No. 0366

JACK HEMMY
PHONE 465-8020

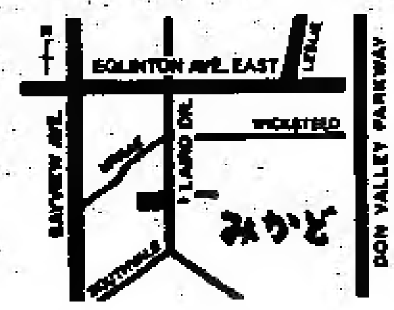
Nikko 日光 sukiyaki
Japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

YORKLAND REAL ESTATE LTD.
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 298-6934
1865 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

FUJI FLOWERS AND GIFTS
Serving Metro Toronto and Mississauga
669 The Queensway
Toronto, Ont. M8Y 1K8
Telephone 259-0936

METRO BUILDER
Additions - Home Repairs
Thermal Windows
● CARPENTRY ● PLASTERING ● CONCRETE WORK
● PAINTING ● DRY-WALL ● CEILING
● PLUMBING ● WALL PAPERING ● TILES, ETC.
● SPECIALTY - NEW KITCHEN
Reg. Kimura 690 6969

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298 3333

MIKADO
Tues. - Fri. 12:00-2:30 5:00-10:00
Saturday - 5:00 - 10:00
Sunday, Monday - CLOSED


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016
みかど
LICENSED 421-6016

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

DATES AND DOINGS

"Intensive English As Second Language"

TORONTO. — "Intensive English As A Second Language" course will be held on Monday to Friday, 9 a.m. to 3 p.m. from Oct. 21st to Nov. 15th at York University, North York Campus (Keele & Steeles).

This intensive course is designed for candidates 18 years of age and over whose first language is not English and who wish to prepare for University studies.

The program will develop the fundamental skills of language learning — listening, speaking, reading and writing. In addition, an academic foundation in Humanities and/or Social Sciences will provide students with some of the understandings needed for a post-secondary education.

At the end of this 4-week course, students may write the York University Proficiency Test.

For further information and how to register, call Mrs. Minoll at 667-2504.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE,—
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $10.00 (postage included)
"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.60 (postage included).
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50 postage included $13.00
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS" by Ken Adachi
paperback $8.50 (postage included)
'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)
"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $4.50 (postage included)
"YELLOW FEVER" by R.A. SHIOMI
paperback $5.00 (Postage included)
"WE WENT TO WAR" by ROY ITO
The story of the Japanese Canadians in the Canadian Army during the two great wars. $17.00, includes postage)
HEALTHFUL EATING for HEALTHY LIVING
Macrobiotic Approach by TERUHA KAGEMORI
Postage included $12.00
The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Breach of trust

By DELPHINE HIRASUNA

Some people consider me jaded and cynical — and they're my friends. My enemies have stronger words for my attitude — none of which I'll repeat here.

Though I admit that I'm no Pollyanna type, I do have soft spots, things that I hold constant and true. Things that when all else goes to hell I can count on to remain as wonderful as ever — like watermelon.

Watermelon is one of the purest pleasures of summer. How I love staggering to the kitchen counter with a huge ice-cold watermelon. Then wielding a knife like a machete, I whack the melon to two, listening for that cracking sound that tells me I picked a good one. If you have thumped well, the melon should be sweet and juicy.

Thumping watermelons is an art. My mom uses her two middle knuckles to tap the melon. "Listen for a hollow sound," she says, as she taps the melons as if she were playing a xylophone. "If the melon sounds hollow, then check to see it if has a yellow patch on one side. That shows that it got enough sun to sweeten." Mom takes enormous pride in being able to pick perfect melons — not mushy, not green, not overripe.

To eat a watermelon properly requires making a mess. As kids, we were told to eat over a bucket, spitting the seeds out as we ate. Now that I'm a grownup, or so I'm told, I put by watermelon wedge on a plate and use a fork. This is neater, but not as much fun as trying to spit your seeds in a bucket standing ten yards back.

All of this is fond memory, of course. Somebody has poisoned the watermelon crop, destroying one of the last things I thought we could truly depend on. I used to trust in the goodness of milk, until several people in the Midwest died of salmonella poisoning last spring. I used to believe in the purity of San Joaquin county well water, until pesticides contaminated the subterranean streams. I used to crave Mexican food, until the cheese was pronounced toxic. I used to view Calaveras — where I spent many idyllic afternoons playing hookey from college classes — as a safe haven, but Leonard Lake took care of that.

In this world, I don't have faith in many things, certainly not in anything that is "organized." When everything has gone haywire, I believed that I could count on a few things to remain constant — like smiling babies and watermelons. But, damn it, if you can't trust watermelons, what can you trust these days.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
* * * * * * * * * * * * *
ANNUITIES & R.R.I.F.'s
* * * * * * * * * * * * *
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

KAGAYAMA

TORONTO — Mrs. Shizuyo Kagayama passed away at Sunnybrook Hospital on October 4, 1985. Beloved mother of Shinobu and his wife Toni, Connie and her husband Makio Yasui, Toyoko and her husband Harry Nobuto and Betty Kagayama. Also fondly remembered by her 13 grandchildren.

Ogden Funeral Home. Service complete in chapel.

TERAGUCHI

RICHMOND, B.C. — Mr. Yurie Teraguchi passed away on September 17, 1985 at the age of 82 years. Predeceased by her husband, Mosaburo. Survived by 3 sons and their wives, Sid and Marie, Henry and Jean all of Richmond, Mitsuo and Sonja of Cleveland; 4 daughters and their husbands, Sakale and John Nomura of Richmond, Hisaye and Bob Ikegami of Vancouver, Misae and Yoshiro Yamamoto, Yukie and Shig Kamimura all of Richmond; 15 grandchildren; 4 great-grandchildren; and 1 brother in Japan.

Richmond Funeral Home. Funeral service officiated by the Rev. G. Abe. Commital service at Ocean View Burial Park.

SUNAHARA

TORONTO. — C. Dawne Sunahara passed away at Toronto General Hospital on October 2, 1985 after a valiant fight against cancer in her 26th year.

Beloved daughter of Professor and Mrs. Fred A. Sunahara. Dear sister of Geoffrey Sunahara and Miki Hirosawa, Moris and Pamela Waintraub, Leon and Ellen Levy, and Roger Sunahara. Lovingly remembered by her grandmothers Mrs. Tsurue Shintani and Mrs. Tatsu Sunahara; and by her nieces Lindsay and Nicole. Dawne will be sadly missed by all whose life she touched.

Trull Funeral Home. Family service followed by cremation.

MIYAMOTO

MONTREAL. — Yone Miyamoto (nee Yanagawa) passed away peacefully at the Montreal General Hospital on Sept. 21, 1985 in her 85th year.

Beloved wife of Dentaro Miyamoto. Dear mother of Shizu (Mrs. S. Kuratsuji) of Japan, son Toshi & daughter-in-law Amy, & the late Yoshiko (Mrs. Y. Ogura). Also survived by 10 grandchildren & 9 great-grandchildren. Dear sister of Tsune (Mrs. T. Bajo), Seitaro, the late Keiji & the late Masaji, all of Japan.

Funeral service conducted by the Rev. George Tomita from the chapel of Collins, Clarke Funeral Home on Sept. 23, 1985. Interment at Montreal Memorial Park Cemetery on Sept. 24, 1985.

CARD OF THANKS

The family of the late Yone Miyamoto wish to express sincere gratitude to all relatives and friends for the beautiful floral tributes, ohanaryo, telegrams and kind words of comfort during our recent bereavment.

Dentaro Miyamoto
Toshi & Amy Miyamoto
John & Carol Silvius
Ronald & Barbara Miyamoto
Neil & Villja Miyamoto
Wesley Miyamoto
Ian Miyamoto

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere thanks to all our friends and relatives for their many acts of kindness, messages of sympathy, Koden, and beautiful floral tributes received during the recent loss of beloved husband & father Wally Kayama.

Mrs. Lillian Chie Kayama
Mr. & Mrs. Glen & Colleen Kayama
Donna Rodrigus and Stacey
Mr. & Mrs. Dan & Verna Gerber
daughter Linda
Mr. & Mrs. Sam Kayama
Mr. & Mrs. Harry Kayama
Mr. & Mrs. Stan Kayama
Mr. & Mrs. Nobby Kayama
Mr. & Mrs. Harry Idenouye
Mr. & Mrs. Sueo Takeuchi

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
笹屋
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487 3508

Cutting out salt reduced senility

TOKYO. — Decreased intake of salt in food and active participation in community life are two major factors that have reduced senility to almost nil in Ueno, the mayor of the village located southwest of Maebashi City claims.

A unique lavatory conversion campaign with village subsidies and education on food-linked strokes and high blood pressure through lectures given by invited experts are other secrets of the successful eradication of physical problems of old age, Mayor Takeo Kurosawa said.

An 88-year-old woman is the only exceptional case of senile dementia among 467 villagers aged over 62 — a target of attention of other communities tackling with the growing symptoms of aging society across the country.

Experts put the estimated number of people suffering from senile dementia, a mental disease with initial symptoms of forgetfullness developing to destruction of personality, at 500,000 throughout the country.

In order to prevent strokes that lead to vascular deterioration, the village office of Ueno launched in 1967 a program to advise villagers on food by sending public health officials to individual households, Kurosawa said.

The villagers are urged to use less soybean paste in their miso soup while eating more than three different dishes with rice, he said.

Most of the 650 households in the village have gotten rid of their outhouses and built lavatories inside their homes with the village office providing $200 in subsidy to each household.

Quintessential exotic Asian spice is ginger

By ELIZABETH LARGE

BALTIMORE. — That gnarled, knobby brown root in the produce section of the supermarket is full of contradictions.

First of all, it isn't a root — even though it's often called gingerroot (mostly to differentiate it in recipes from its much better known form, powdered ginger). It's a rhizome, a stem that grows underground.

As dried up and ancient as ginger looks, it adds a piquant, fresh taste to any dish. It has zest without the fieriness of its powdered form.

The Chinese believe fresh ginger removes any fishy odor or taste, so they almost always season fish and shellfish with it. It's also used frequently in stir-fried meat or vegetable dishes. You simply can't do much Chinese cooking without it. Never substitute powdered ginger in Asian recipes. The flavor is completely different.

Americans haven't really discovered fresh ginger yet (except when it's called for in a Chinese recipe), but try mincing a little and adding it to, say, buttered carrots and you'll begin to see its possibilities.

Fresh ginger looks as if it would last forever, but it's actually quite perishable. If you store ginger in the refrigerator without doing anything more than wrapping it in plastic, it develops mold after a week or so. you can freeze it, with some loss of taste and texture.

I've had the most success with scraping off the brown skin and storing the ginger in a jar of dry white wine in the refrigerator. Cookbooks recommend using dry sherry because it's fortified, but it seems to impart more taste than the wine.

Recipes usually call for a piece of ginger the size of a quarter, or simply a slice of ginger. They aren't very precise. Cut off what you think you need, peel carefully and either mince or smash it.

The Chinese smash a slice of ginger with the side of a cleaver, stir-fry it in hot oil, discard it and then stir-fry the meat or vegetables. This enhances the flavors of the dish without actually adding a seasoning.

If you want to add ginger directly to what you're cooking, mince it the Chinese way. Cut across the grain in thin diagonals and then cut each slice in fine strips.

One of the simplest ways to use fresh ginger is in this seafood dip. It's good for fried seafood or steamed shrimp.

Japanese Seafood Dip

1 tsp. minced ginger
½ cup Japanese soy sauce
1½ Tbsps. lemon juice
1 small clove garlic, minced
1 Tbsp. sugar

Combine the ingredients and stir until the sugar is dissolved. Place in individual small bowls and arrange the seafood around them. Makes about ¾ cup.

Don't think of fresh ginger as simply an oriental seasoning. It's used extensively in Indian cooking as well as Moroccan, West African and many other cuisines.

This Indian dish is adapted from Dolores Casella's "The Complete Vegetable Cookbook" ($18.95, David White Inc.; 1983).

Debu's Cauliflower

1 2-pound head cauliflower
3 Tbsps. butter
1 Tbsp. oil
2 dried red chilies
1 tsp. whole cumin seed
2 bay leaves
1 Tbsp. whole peppercorns
Quarter-sized piece of fresh ginger, grated
½ tsp. turmeric
½ tsp. salt, if desired

Prepare cauliflower by washing, trimming and cutting into flowerets. Set aside.

Heat the butter and oil and add the whole spices and the ginger. Fry gently. Do not allow the spices to burn; however, the chilies should pop. This will take about 1 minute. Then stir in the cauliflower and the turmeric and salt. Stir to coat the cauliflower all over with the color. Cook over medium-low heat and turn occasionally until the cauliflower is cooked through, about 25 to 30 minutes, depending on the size of the flowerets. Serves 6.

The pungency of fresh ginger enhances the smooth flavor of the pumpkin. You can serve this soup hot or chilled with a spoonful of unsweetened whipped cream on top.

Gingered Pumpkin Soup

3 cups canned pumpkin
3 cups chicken stock
1 Tbsp. brown sugar
2 Tbsps. minced ginger
¼ tsp. cinnamon
Salt, freshly ground pepper
¾ cup heavy cream

Mix all the ingredients except the cream together in a heavy saucepan and bring to a boil. Simmer, covered, for 10 minutes. Puree in a blender or food processor, return to the saucepan.

Stir in the cream and bring just to the boiling point. Serve at once. Serves 6 to 8.

This is a classic treatment for any white, mild-flavored whole fish. To be more authentic you should leave the head on.

Cantonese Steamed Fish

1 to 2 pound whole fish such as rockfish or trout
6 slices ginger
2 stalks green onion
2 Tbsps. vegetable oil
1 Tbsp. light soy sauce

Wash the fish and pat dry with paper towels. Peel the ginger and cut it and the green onion into thin strips. Arrange the fish on a rack (or use a steamer) and place the ginger and green onion strips on top. Drizzle with the vegetable oil and light soy sauce (available at oriental groceries).

Steam, covered, over a little simmering water for 8 to 20 minutes. The eyes should be cloudy and the flesh flaky, but do not overcook. Serve immediately, using the liquid in the bottom of the pan as a sauce.

Ginger Preserves

1 pound fresh ginger
2 cups sugar
1 cup water
½ tsp. cream of tartar

Peel the ginger and cut it into small pieces. Cover with cold water and soak one hour. Drain, place in a saucepan and cover with fresh water.

Bring the water to a boil and cook 5 minutes. Drain, cover with water and boil until tender. Drain.

Boil the sugar and 1 cup water together for 5 minutes until thick. Add the ginger and the cream of tartar. Bring to a boil and boil 2 minutes.

Place in sterilized jars and seal. Makes 3 6-ounce jars.

PANASONIC — TOSHIBA
• *Color TV* • *Video Cassette Recorder*
• *New Karaoke Mixing Centre Recorder*
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y
R.H. HIKIDA — 255 3157

All-Way Roofing (1984) Ltd
A HALF CENTURY OF COMBINED EXPERIENCE
Dave Oikawa 438-3455 293-9875 Tosh Nishijima 293-6332
SHINGLING, FLAT ROOFS, TROUGH, SIDING

FURUYA
Travel Service
460 DUNDAS STREET WEST
TORONTO, ONTARIO
CANADA M5T 1G9
977-7655
***** AT LAST !!! *****
*** SEAT SALE TO JAPAN ***
$ 945.00
* VIA NEW YORK EVERY THURSDAY
* RETURN ANY DAY
* $50.00 EXTRA FOR OCTOBER TRAVEL
* PLUS $15.00 CANADIAN TAX
CALL US TODAY FOR SEAT RESERVATION !!!
contact FURUYA TRAVEL today!!!

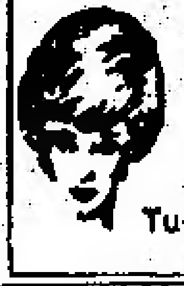
The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $_______ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for _______ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name ____________
Address ____________ Apt. ______
City ____________ Postal Code ______

PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 421-1969

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Glyn M. Onizuka
Barrister & Solicitor
425 University Avenue
Suite 201
Toronto, Ont. M5G 1T6
Telephone: 598-2002

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S

SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa
**OPEN EVERY SUNDAY
from 5 P.M.
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

乳房

(三十三)　池波正太郎

倉ケ野の旦那(十八)

客が帰ると、すぐに、
「お松つあん。旦那は用足しに出ていなさるけれど、すぐに、もどつておいでなさるだろう。もう、戸を閉めておくれ」
「はい」
「私も、今夜はちよいとうちに用があるから、これで帰らせてもらいますよ」
「あ、どうも……」
お松は、いつものように受けこたえができなくて、うつむいたままだ。
「では、おやすみ」
お粂は、さつさと帰つてしまつた。
それから一刻(二時間)ほどして、長次郎が裏口から帰つて来た。
長次郎の体から、酒のにおいがしている。
「いままで、倉ケ野の旦那の相手をして、森川にいたものだから、帰りが遅くなつてしまつた」
長次郎はそういつた。
徳兵衛は、お松が駕籠で帰つたのち、出合茶屋を出て、例の鰻屋へ行き、長次郎と会つたのであろう。
「何もいらないが、茶漬けを一杯だけもらおうかね」
「はい。すぐに……」
店の奥が長次郎の部屋で、台所に接している。このほかに中二階に一間があり、お松は、そこで寝起きしていた。
台所へ入つたお松へ、長次郎が、
「倉ケ野の旦那は、すつかりお前が気に入つたようだが、お前は、どうだね?」
「……」
「どうなのだよ。遠慮なくいつてごらん」
「でも……」
「でも?」
「私の……こんな、私のような女の、どこが旦那は、お気に入つたのでしょう。どうしても、わかりません」
これが、お松の本音であつた。

訃報

在日　浅海道子

産卵鶏(うみどり)の墓場に
シルビアの花
一輪映いて
ゆきあいの空に
陽淡くたゆとう
海の見える丘に
墓を得たと
便り一通
海を越えて渡つた男　晩年
看とる人少なく
死出の旅にむかう
誰が手向(たむ)けの花を飾れよう
読経の声さえ響かず
独り去り
今日もまた　あゝ
独り去る

見ず知らずの自分を助けてくれた長次郎といい、倉ケ野の旦那といい、あまりにも、
(物好きにすぎる……)
ような気がする。
まるで、狐にでも騙されているおもいなのだ。
もつとも、大の男が二人して、お松を騙したところで仕様もないはずだ。
(この上の、地獄へ落ちることはない)
このことであつた。
平気でいるように見えても、お松は、勘蔵を殺してしまつたことへの後悔にさいなまれ、ときには夜も眠れないほどに苦悩している。
(あのときの私は、どうかしていた……)
けれども、それですむことではない。
(勘蔵さん。かんべんしておくれ)
日に何度も、お松は胸のうちで、勘蔵に詫びていた。
同時に、また、お上のお縄へかかることに怯えていた。
浅草・田原町の〔加賀屋〕から、自分の姿が消えたとなれば、おそらく、
(十一屋の親分が来て、はなしを聞き、私を探しているにちがいない)
勘蔵の方も、死体が発見されれば、お上は、犯人の探索にかかるはずだ。
現代とちがつて、新聞もテレビもない時代だから、同じ江戸市中で起つた事件でも、それからそれへと糸がほぐれてこないと見当がつけにくい。

華都戯院
EASTSIDE CINEMA
735 Queen St. E., Toronto, Ontario
Telephone: 469-5512
ブロードビューと西クイーン街

目下上映「女猟」　早乙女愛 主演
「軽井沢夫人」　高田美和 主演
月ー金曜 午後六時三十分・十一時三十分
土ー日曜 午後一時三十分・十一時三十分
次回上映「悪魔の人質」

自然食料理書
ガンを克服し、元気な身体となつて毎日を感謝して暮している景森昭葉さんの自然食の「料理法」(一八〇ページ、英文)を一部、郵料ともで十二ドルで取り次いでいます。本紙ブックへご注文下さい。
THE NEW CANADIAN 479 Queen Street West Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
(クインズ・カウンシル)
事務所 トロント市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー一四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買についで喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE, 42 Parliament Street, at Front Street, Toronto M5A 2Y4.
Tel: 362-5094, 362-0218

△「カナダの移民排斥史 ー日本の漁業移民ー」 新保満 著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」 八木慶男 一部送料とも十弗
The New Canadian 479 Queen Street West Toronto, Ont. M5V 2A9

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一ー四〇〇〇

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East, Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

ギフトウエア &
ジャパニーズ・フード
永田商店
日本ギフト
日本食品
人形、ラカーウエア、セラミック、皿、盆等
毎日オープンしております。
2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

日本ビデオ
営業時間:毎月曜,火曜及び土曜日
5月12日からは午前10時～午後6時迄
毎木曜及び金曜午前10時～午後9時迄
毎水曜と日曜は休み
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売つていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES. 538-7651

日系に好評のぶっくす
真壁知子 著(未来社)
寫眞婚の妻たち
ーカナダ移民の女性史
送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。
中山吾一牧師の力作(英文)
「一世」は好評です〔増頁改訂〕
一部十ドル(送料ふくむ)本社で取り扱つています。

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

サンコーでのおかいもの
ほしいものがぜんぶあるので
おおだすかり……
あなたも
いかが……?

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W　PHONE 977-9519
459 Church Street,　Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
(日曜午後五時より開店)

今井氏の誤りを正す エップ議員から書面

全日系人が補償されるべきだ

トロントのジョージ今井氏が「全加日系生存者代表のオタワ訪問」について英文報告を本紙九月十七日号上に発表したのに対し、文中の誤りを正した、とオ州サンダーベイ選出のアーニー・エップ議員（新民主）が十月一日付レターを本社に送ってきた。

要点は、今井氏は「新民主党の多様文化批判者アーニー・エップ氏は、日系の老生存者に対する処置はそう急がなくてもよいという意見をいまだに持っている」と書いているが、私の属する政党の真実とは遥かに異った解釈である。とまず今井氏がエップ議員のいったことと、新民主党の立場についての了解に欠けていることを詳しく説明している。

そして最後に、補償問題については生存者のみが、それについて相続すべきだと考えており、マッケンジー・キングの自由党政府の人種的差別の被害を蒙った全日系人に対して、補償するべきだと新民主党は強く思っている、と結んでいる。

日加両国対話 十月二十八日に

第九回日本・カナダ・ダイアログが日本経済新聞とグローヴ・アンド・メール新聞共催で来たる十月二十八日、トロントのロイ・トムソン・ホールで行われる予定。

カナダ政府からケラハー国際通商大臣、日本からは菊地駐加大使が出席してそれぞれ演説する。

フルー予防注射

トロントの保健官によると老齢者及び持病ある者は流行性風邪から守るため、フルーの予防注射をうけた方がよいと注意を与えている。

六十五歳以上のシニア・シチズンでガンの治療をうけている者、慢性呼吸症、腎臓病下痢、貧血症の者はフルーにかかりやすいので、予防注射を十月中にうけた方がよいといっている。

秋の歌祭り 会館で十一月二日

トロント日系文化会館で来る十一月二日（土）午後七時半から「秋の歌祭り」が今年も行われる。目下出演者一同は張り切って練習にはげんでいる。（同日午後六時より階下でうどんがサーヴされる）入場券は九ドルと七ドル五〇セント。日系各商店で求められる。ショウの出し物は追って発表される。

古い母校が八十年 卒業生に呼びかく

バンクーバー日本語学校の創立は一九〇六年で、来年が創立八〇周年になる。この間に多くの卒業生がこの学校から巣立っており、カナダ全土に相当数の「学友会」メンバーがいろいろな分野で活躍されている。バンクーバー日本語学校は、来年の創立八〇周年記念プロジェクトの一つとして、これら卒業生とのコミュニケーションの再興を考慮中という。

六〇年前に卒業した人々が学んだ同じ教室で、今日も日系の子供たちが日本語を学んでいる姿はなんとすばらしいことか。トロントやウイニペッグなどに居住の卒業生で、バンクーバーを訪問される方、懐しの母校にも立寄ってみてはいかがでしょうか。（八木）

紅白歌合戦の司会者 加納、中村両氏に決定

第十四、十五回トロント紅白歌合戦の司会者は次の通り決定した。

△白組司会者加納重幸氏
△赤組司会者中村加代子さん

加納氏は岐阜県出身で、現在C・Pエアーに勤務。スポーツマンでスキーとテニスの愛好家。昨年は「夢一夜」を歌って好評を受けた。今年は白組司会者として再登場。その洗練された国際的なセンスとダンディな司会ぶりを、ふんだんに見せてくれるものと期待されている。

一方、赤組司会者の中村さんは大阪出身。トロント日本民踊会の一員としておなじみの方も多く、三味線・笠井久悦師匠の愛弟子。今年はその機智と知性豊かな話しぶりが買われて加納氏のお相手として登場。今までの司会と一味違ったムードがかもし出されるのではないかと期待されている。

なお、今年の新しい試みとして総合司会者は用いない。その他のポストとして名誉実行委員長、岡総領事の他に、江口静子実行委員長。鮫井英嗣、三枚与一両副委員長。制作演出はベテラン田中勉氏が担当し、運営部門は片山譲啄激氏が担当している。

力作を会館側に寄付 訪日数回のボム画家

日本ですでに数回にわたって「個展」を催したエストニアン系カナダ人画家、アンズ・ボム氏はトロント在住エストニアン・アーチスト協会三十周年の特別催しに参加、他のアーチスト十数名の作品と共に、八点の力作をメトロ・トロント図書館の画廊で来る十月二十二日から二十八日まで展示する。

アンズ・ボム氏が一九七一年二月中旬に個展を開いた際ニューカナディアン紙上に「昨年訪日中、五百以上のスケッチを行ったうち、五十五点の力作を厳選して個展を開いた」という記事が出ている。

アンズ・ボム氏は傑作中の一点をトロント日系文化会館に寄贈することになっており新ローイ氏や中村幹座氏らもボム氏の好意に感謝しているという。

スカボロ市会選挙

古参で選挙戦に強いオ州スカボロ市々長ガス・ハリス氏は十一月十二日の市会選挙に際し、若手で州政治行政に詳しく、選挙戦にも経験のあるウイリアム・マーシャル氏他三名の野心に燃えた壮年市議を相手とすることになっているが、ハリス氏は苦戦が予想されている。

ト市全加日系人協会 記念晩さん会催す

全加日系人協会は同協会創立三十八周年記念晩さん会を来る十一月十日（日）トロント市内のシェラトン・センターで催す。主賓として有名人を招き講演が予定されている。

バーは午後六時にオープンし、食事は七時から。午後八時三十分から余興とダンス。会費一人三十二ドル、座席に制限があるので左記の何れかへ早目に予約してほしいとのこと。

△グール・パーク（二九一ー三〇〇五昼間）△シャロット千葉（四六五ー七六八八夜間）少数のチケットが当夜ホール入口で求められる。

△死亡

△砂原ダーン嬢（二六）は十月二日トロント・ゼネラル病院でガンのため死去。密葬が五日午前十一時葬儀社で行われ火葬した。喪主は、父砂原フレッド・ドクター。

今週のカナダ・ドル
10月8日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥162.90
$1.00＝US73.74¢
銀行の買い値
$1.00＝¥152.90
$1.00＝US72.67¢
（カナダ東京銀行調べ）

求　サービス・エンジニア
未経験でよく年齢不問。
フジノン社　電話四四七ー七〇〇六（土田）へ。

友だちに自宅で
英語の勉強をする
手助けをしましょう

もしあなたが英語を話し、読むことができ、そうできない友だちを手伝ってあげたいのであれば、オンタリオ教育省の独立学習センターがあなたを手助けします。私たちの無料"第二言語の英語"コースで、あなたの自宅で、都合のつく時間に基本的英語を教えることができます。

このコースはオーディオ・カセット・テープと学生に学習帳を提供いたします。その上、有資格の先生が宿題に対する評価と常時電話による学習で専門的な教示をいたします。

私たちが要請することは、価値ある援助とはげましと学生が習う時間を必要とすることです。特別教える技能を必要としません。

自宅で基本的英語を習いたいと希望する者があれば、独立学習センターに連絡して下さい。
電話（トロント地区）965-2657または、1-800-268-7065（無料）に詳細を問い合わせて下さい。

Ministry of Education
Ontario
Minister, Hon. Sean Conway
Premier, Hon. David Peterson

ニュース速報!!
秋の特別格安便（日本航空・ニューヨーク経由）
出発日　10月3. 10. 17. 24. 31日
11月7. 14. 21. 28日
帰国日　自由選択　（60日以内）
トロント
モントリオール ーニューヨーク往復　10月CA$995
オタワ　11月CA$945
東京行毎日運航（CPエア・バンクーバー経由）
10月26日以降CPエアはトロントー東京間の直行便が毎日運航される。
又、香港行は週3便バンクーバー経由ノンストップで運航される。
◎当社の航空券には10万ドルの航空傷害保険がついています。
東京ツアーズ(株)
IATA
TOKYO TOURS LTD.
HEAD OFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel. 416 363-6363-6
MONTREAL 625 Avenue Du President Kennedy Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel. 514 842-1757

◉シカゴ経由訪日格安便
毎日出発
◉食欲の秋 ー
日本各地の郷土料理を楽しむ
グルメツアー
10月26日発（2週間）
※詳しくは岩田旅行社までお問い合わせ下さい。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米
日本の食料品を取揃えて。
皆様のご来店をお待ちしております。
【毎週月曜日＝定休日】
ダンダス・ユニオン店
電話　九七七ー三七六一　九七七ー三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

武道即人生（三）

ラリー・中村

従つて、未知のテレビのコマーシャルとか、映画に関係を持つ様になつても、別に精神的な圧迫を受けるとか、他人の眼におどおどすることもなく、唯無心に、監督の指示に対し、自己の常識で従つたまでのことである。私は今日の武道の一般的な在り方には余り興味を持つていない。それは勝つた、負けたと言う枝葉末節的なことに意を用い過ぎ日常生活からかけ離れたものになつているからである。若しも私が過去二〇年間の道場経営で、その様な流れに巻きこまれていたとしたら、今日の私は在り得ない。まして映画等に出演する等思いもよらなかつたことであろう。

夫婦して合気道の有段者である共演者の伊藤氏とは、この点で正に意気投合してしまつた。その為故か否か、タシメ行きに反対する息子（伊藤氏）と私の口論の場面は孫役のデニス・秋山君に言わせると、正に龍虎相争う真剣勝負そのもので、迫力があつたとの事であつた。正に武道即人生を痛感した所以である。

さて、映画の内容は、戦前戦中、戦後にわたる日系カナダ人受難記を、一家族の上に的を絞つて作成したものであるが、脚本の書き方に大変興味を持つた。

それは徒らに政治的に流れることを避け、人道的なものに基礎を置いた為、戦争の爪跡が、直接戦争とは関係もなければ責任もない筈の、一日系人の家族の心の中に、如何に強く影響したかをソフトなタッチの中にも〃寸鉄人を刺す〃が如き、鋭い会話を随所に交えたものであつたからだ。従つて視聴者に対し、製作者の意図を押付ける代りに、事実に対する善悪の判断を、視聴者一人々々の自主的な考え方に任せる形になつた。当地駐在の時事通信の平山さんは、この映画は鑑賞した後で、何事かを深く考えさせられたといみじくも喝破された。

ツルドー首相と交替した、保守党のマルローニー首相が日系カナダ人に対する謝罪と補償を選挙の口約にして以来補償問題は、全てのカナダ人の関心事となつて来た。その様な時に白系カナダ人の手で書き上げられたこの脚本が、国営のCBCの手で映画化される事は誠にタイムリーな企画と喜んだものの、プロデューサーのボニーから、全国ネット放映されるのは来年の二月と聞いて、聊かがつかりしてしまつた。どんなにうまいビールでも、一度、栓を開けると、気が抜けてまずくなつてしまう。それと同様に、国民の関心のある間に放映せねば、折角の企画も意義を失つてしまう。そこで伊藤氏、秋山氏と共同戦線を張り、バンクーバー滞在中に、成否は別にして、ボニーに働きかける事にした次第である。バンクーバー到着以来四日間のリハーサルで、製作者、出演者ともに互いに打ちとけて来た上我々の仕事振りに好意を抱き始めたボニーも、次第に我々の努力、提案に心を動かし始めた。

撮影の進行が半ばに達した頃、前半の成果が人々の口の端にのぼる様になつた。どうやら全ての心配は杞憂に終つた様で、評判は大変なものらしい。ボニーの話では、未編集のフイルムを見たCBCの関係者（トロント、バンクーバー共）が感動の余り、涙を流したとの事であつた。

色々なシーンの撮影に幾百回となく立会つていて、恐らくは感傷的になる等とても考えられない人達が、この様な反応を示している。これは絶対にいけると我々も確信を持つ様になつた。

そこでボニーに対し、NHKニューヨーク支局を通して日本で放映する事を考える様に提案した。幸いにニューヨーク支局とは取材の手伝い等で既に面識もあり、早速旧知の白石氏と連絡を取り地均らし工作に入つた。同時にCBC当局に対し、トロントでメディアを招いて招待試写会を行う事を勧め、出来るだけ年内放映を目標にする様に進言した。

三月中旬に撮影を完了し帰宅した後も、ボニーとは各週直きに会合を続けた。NHKの白石氏もすつかり乗気である。ボニーの動きも次第に積極性をまし、遂にカナダ映画祭週間の最後を飾る、CBC特別番組として放映される事になつた。これに先立ち八月二十七日当市カールトン・シネ・プレックスで、メディア関係者、出演者等約一二〇人位の人を招いて試写会が行われた。約一週間おいて、バンクーバー市でも試写会が行われた。結果は双方共に大成功であつた。後は一般視聴者の判断を待つのみであるが、人事を尽くした後の清々しさを一人味つているこの頃である。

補償要求の支持をなぜ今するべきか（一）

カナダの社会には多くの少数民族があることは誰もが認識する時代になりましたが、これらの少数民族に属する人なれば誰もが何等かの形で人種偏見を体験していると思われます。さらに、人種偏見は常に存在するものであり、拭い去ることも出来なければ変えることも出来ないと信じている人がいます。半面、このような偏見は本質的にはもう無くなつており、私達はもうモザイク構成のカナダに同化していることなので、四十三年前に起こつた不当はもうあり得ないと信じている人もいます。

これらの見解は双方ともある所までは正しいと思われますが、同じにそれぞれの判断に大きな間違いが二つあります。まず第一にそれぞれの観点から見ている見解が続くと言う臆断であり、第二はこれらの相対する観点が各々によつて実際に将来も維持されるか否かは個々の態度と関心によつて決まるという最も重要なポイントを見逃している事です。

そもそも民主主義社会においては個人が大なり小なりの貢献をして成り立つています。言い替えれば個人の価値感や見解の〃集計〃が民主主義社会になるのですが、ここで認識しなければならないことは価値感とか見解は決して固定されているものではなく流動的に変わり得る事です。そして私達が常に見届けなければならない事は民主主義の根本が守られているかと言う事です。学者、または社会評論家として著名であるデイビッド鈴木博士は「自由とは何か」と題する記事の中で民主主義がいかに脆いものであるかを的確に説明しています。そしてその記事の最後で次ぎの言葉を述べています。「これが故に（民主主義の脆さ）日系人は積極的に補償を追及しなければならない。それはこのために戦つて去つて行つた人々に対する責任と誓いではなかろうか。」

△死亡

△加賀山静代さん（八三、岡山県出身）は十月四日トロントのサニーブルック病院で死去。告別式は六日葬儀社で行われた。喪主は息信夫氏。静代さんはながらくニューデンバーに在住していた。

夫ワルター・ヒロシ（五六）儀、九月十九日トロント市イースト・ゼネラル病院で死去しまし事を生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。

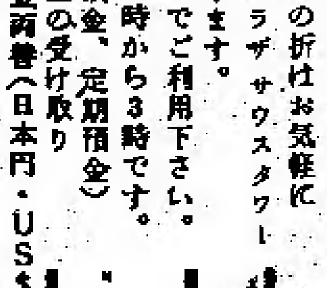
追つて九月二十日午後コスボーン街合同教会にてギリングハム牧師により告別式を行い、ハイランド・メモリー・ガーデン墓地に埋葬の際はご会葬を頂き、その上供花、香典等のご芳志を頂き、遺族一同深くお礼申し上げます。

妻　香山ちえ
長男　グレン
妻　コーリン
長女　ドーナ・ロッドリーガス
娘　ステイシー
女婿　ダン・ガーバー
妻　バーナー
娘　リンダ
香川サム夫妻
同　ハリ夫妻
同　スタン夫妻
同　ノビイ夫妻
女婿　ハリー・井出上
妻　ミッキー

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

Canadian Fresh Taste

そっくりそのまま
日本へ直行便

日本へ$6.00でお届けします

お世話になった日本のあの方へ、CANADAの味覚・スモークサーモン、数の子昆布など、シーボーン自慢の海の幸から、ご希望の品目をご指定ください。シーボーン・ネットワークが迅速・確実にご指定の日本のお宅にお届け致します。

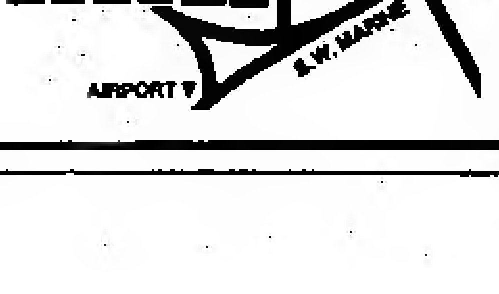
まさにFRESH TASTE FROM CANADA。シーボーン・ネットワークが廉価なお届け料金で実現しました。日本へのご贈答にぜひご利用ください。

品番	品名	内容量	特別価格
S—2	紅鮭スモークサーモン半身（充分に脂ののった鮮やかな紅鮭です）	800〜900g	$19.50
S—3	キング・スモークサーモンのセンターカット（最も贅沢な部分を手頃な大きさにカット）	450〜500g	$13.00
S—5	キング・スモークサーモンのスライス（スライス済ですからパックを開ければ即ディナー）	400g（200g×2袋）	$18.70
S—6	数の子昆布（珍味の中の珍味、最上級の品質です）	454g	$24.95

配達　料金は日本国内どこへでも1品6ドル。同一配達先の場合は2品目から各2ドルと、割安になります。

お申し込みは今から!
●配達開始は11月初旬より。●配達期日ご指定の場合は、お早めにお申し込みください。

SEABORN
ENTERPRISES LTD.
(604) 261-2230
1310 West 73rd Ave.,
Vancouver, B.C. V6P 3E7



ニュー・カナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週 火・金二回発行
購読料金 一年三〇弗・半年二〇弗（前払）
カナダ・トロント市 ニュー・カナデアン
電話 三六六－五〇〇五

分離独立考えず 経済健全を計る
ク州の新首相の抱負

【モントリオール】クベック党の新首相、ピエール・マーク・ジョンソン氏は、党首選挙戦で「ク州の分離独立」を一言も触らず、もっぱらク州経済を健全なものに努力することが、政治家に課せられた最大任務である」ことをくり返して主張してきた。

ジョンソン氏はユニオン・ナショナル党々首ダニエル・ジョンソン首相の息子で、早くから政界入り、ク州政府の大臣を九年間もつとめたベテラン政治家である。彼は父の後を継いで、新しいユニオン・ナショナル的な政党にクベック党を色づけていくであろう、と政界消息筋ではみている。

なぜなら、ルネ・レベック氏を首相にかつぎ上げた当時のクベック党々員の急先鋒は総体的に若く革命的な意慾に燃えていた者が多かったが、このほどジョンソン氏を党首に選び出した党員の多くは年を加え、冷静であったからである。

ほとんど九万七千人の党員が一人一票式で、五八％をジョンソン氏が獲得したことは第二回投票を必要としない結果をもたらして、新しい方式に大多数が賛成したことを意味するものとされ、従前の裏面工作や掛け引きなどを一掃したとして、クベック党々首選挙は各方面から注目されている。

事故運転手自殺

【甲府】去る土曜、日本電気会社従業員六十人と乗務員五人が乗った二階建バスが、東京西方の同社山荘向けて山道をドライブ中、雨に濡れた道路のため滑って転落、三人が死亡し、六十一人が負傷した。ベテランドライバーの中野喜一郎さん（四四）は責任を感じて、そばの木立に首をくくって自殺した。

日本を知らない カナダ人の大多数
世論調査

【オタワ】オタワ駐在の日本大使館が、二、三年おきにギャロップ世論調査に依頼して「カナダ人は日本をどう考えているか」についての結果を得ているが、今年七月ギャロップが行つた同様の調査で「カナダ人はあまり日本の事情について知らないが、知つている限りにおいては日本に親密的である」ことがわかつた。

カナダ人は日本に対して総体的に友好的で温床のある感じを抱いており、日本とカナダがより多くビジネスを深めていくことを希望しているという結果が出た。

更に「日加貿易を増進すべきかどうか」について、回答者の四四％はそうすべきだとしているが、四六％は日本はカナダに投資すべきだと答えている。なお、カナダ人で日本をどれだけ知っているか」という質問に対する回答は次の通り。

△日本をよく知つていると思うがわずか五％△非常によく知つているつもりとする者が一九％△ほんの少ししか知らないが四四％△全く知らないが二七％となつていて、大使館が二、三年おきに行う世論調査でこの質問に対する答えはほとんど変らないという。

日本のマグロ罐 カナダで売行き不振

【オタワ】フレザー水産大臣が「マグロ罐詰事件」のため引責辞任、副首相のエリック・ニイルセン氏が臨時水産大臣に首相から任命されたが新大臣は直ちに前大臣と側近者をできるだけ報道関係者から遠ざける方針を立て、水産省首脳部に「フレザー氏に言わせるチャンスを与えるな」と厳命したと報じられている。

一方、腐敗したマグロ罐詰を製造したニューブランズウィック州セント・アンドリューズにある「スターキスト・マグロ罐詰会社」の従業員四百人はレイオフの危機に直面している。全加各地から、同社製品が続々と返送されて来ており、全く売れる見込みがなく、処分に困っているのが実状である。

更にこのマグロ事件の飛ばっちりで、パン市のオーシャン水産会社が日本から購入しているマグロ罐詰（オーシャン・ブランド）セールスにも大きく影響し、トレードマークの如何を問わず、マグロ罐詰とみれば消費者は一切手を触れない傾向が当分つづくものとみられており、各ブランドのマグロ罐詰は九月中に三〇ないし四〇％のセールス減となっている。

原住民関係省が 千五百人レイオフへ

【オタワ】オタワ政府のインディアン関係及び北方開発省は今後三カ年以内に合計千五百人を省内各デパートからレイオフする計画であることが、先週末明らかにされた。

それによって同省は二年間にわたって二億ドルの節約になるとされている。

インディアン関係の事務を各州政府に移転させる方針をクロンビー責任大臣は早くから計画しており、インディアン問題をそれぞれの州で処理させる方針である。

ビルの鉄筋いい加減 日本チームが調査
メキシコ

メキシコ市を訪れている政府の地震対策技術協力チーム（団長・定道成美国土庁震災対策課長）は先週、日本側が協力できる技術内容を検討するため精力的に市内を調査した。その結果、揺れに弱い軟弱地盤に、地震対策の不十分な建物の構造が重なったことが被害を大きくした直接の原因であること、さらに倒壊しないまでも、傾いたり大きなひびが入って使えないビルも多く、修理復旧はかなり大規模になりそうなことを確認した。

一行は四時間にわたって被害の最もひどかったローマ地区など五地区を見て回り、崩れた柱の鉄筋を数えるなどきめ細かく調べた。被害に遭った建物で目立つのは、コンクリート中にある鉄筋の数のいい加減さ。ほとんどが極めて鉄筋が少なく、中には数本をダンゴ状に束ねて入れ、内側にコンクリートが全く回らないというずさんなものや、柱の中の鉄筋が途中の階でつながっていないものさえあった。

また、建物が地中にメリ込んだり傾いたりするなど、異常な軟弱地盤を裏づける現象もあちこちで見られた。

一行はさらに、災害復旧の責任者であるメキシコ市連邦区のノレニャ公共事業総局長と会談した。同局長は「日本は地震災害に多くの経験を持っている。その技術を今後の都市づくりを含め、復興に力を貸してほしい」と要請。定道団長は、この日の調査結果を踏まえ、日本側が協力できる復興計画を早急にまとめることを約束した。

メキシコ市在住の日本人及び日系人約六千人は二度にわたる大地震にも拘らず全員無事である。二世三世も加入している日墨協会もこのほど緊急理事会を開いて被害状況をまとめたところ、同じく全員無事が確認された。

カナダ東西に 土曜地震起る

【エドモントン】去る土曜日にカナダ国内の二地点でかなり強い地震がおこり、建物が震動し、タナにおかれた物品が落ち、住民の中にはびっくりして屋外にとび出した者があったと報じられているが幸い死者はなかった。

一つはノースウエスト準州イヤローナイフ町西方三百十マイルで、震度六・六の地震。もう一つはニューブランズウィック州ミラミチ市付近で震度四・〇の地震があったが、この地方では住宅内のタナのグラスや皿などが音を立てて落ちそうになったが、それだけですんだ、と報告されていて、人命にも建物にも被害はなかったという。

空気吸う魚の瓶入り スーパーにお目見得

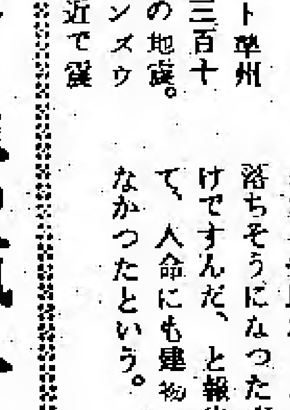
○なんでも売れる見込みの商品を備えているスーパー店に、近く「水入り生きた魚」を売ることになりそう。オ州エルマイヤの「養魚家」ジョン・ロージエック氏が発案したもので、たいていのタンク内で育つ魚は密封したプラスチックのコンテーナーでは長生きしないが、ある種の魚は水道の水を入れたジャーの中で平気で長生きする。

○そこでロージエック氏はパートナーと相談したあげく、「瓶入り魚」をスーパー店で即売できるよう交渉中。すでにキッチナー・ウオータールー地方のスーパー店では売れ行きは良好。一瓶にはけばけばしいシャム闘魚を入れたのが六ドル九九セントで売られている。魚のエサ一年分も含まれている。

○瓶の中に入れられるシャム闘魚（学名・ベッタ・スプレーデンス）は空気を吸って生きている魚で、瓶の水面に顔を出して空気を吸うという。もし水面に出てこなければ溺死する。したがって水は一カ月に一回替えればよいとロージェック氏はいっている。

貿易保護主義は 世界経済を崩す
中曽根首相語る

【東京】中曽根首相は去る七日、日本外国特派員クラブに招かれ、終始英語で「貿易保護主義がひとたび世界に広がれば、われわれすべての経済は崩壊してしまうだろう」と警告した。



中曽根首相は、日本の出超に対して、とくに米国議会が保護的報復手段を講じる構えであることについて「日本が不公平だという声を聞くのは誠につらいことであるので、私はかかる非難を取りのぞくために万全の努力を傾注するつもりである」と述べ、さらに「日本が責任だとする貿易の不均衡を正すことをこの席上で約束する」と述べた。

パナマに新大統領

【パナマ・シティ】パナマ国会は第一副大統領エリック・アウツロ・デルバール氏がニコラス・アウデト・バレッタ大統領の後任者として就任する宣誓式をこのほど行つた。

バレッタ氏は大統領になつて十一カ月間、軍部と政府の板ばさみの圧迫に堪えられず辞任した。バレット氏はパナマに民主的選挙で十六年ぶりに選ばれた人であつた。

二度目の冒険に成功！ ナイアガラを無事落下

【オ州ナイアガラ・フォールス】ハミルトンのジョン・ムンデイ氏（四八歳、メカニック）は二十年来の夢を満足させて、去る土曜、アルミニューム製バーレルでナイアガラの大滝を六十メートル落下、滝底のうずまきに約一時間半ほど浮沈したのち、やっと下流に流されたところをロープで川岸にたどり寄せて生還した。

ムンデイ氏は「身体中あちこち痛かったが、元気いっぱい」とバーレルの中から救助班に連絡した通り、バーレルを無事に出てきたのち、待ちかまえていたナイアガラ・パーク警官に逮捕され、五百ドルの罰金に処せられた。ムンデイ氏は二年前、同様の落下を企て、ナイアガラ川の上流から浮流中警官に捕まって失敗、二年間謹慎の判決で釈放されたのだが、その期間中の冒険で更に罰金と入獄を受けることになるかもしれない。

スイスの新結婚法 男女同権となる

【ベルン】スイス市民はこのほど七十八年も続いた古い結婚法にかわる新法賛成に投票した。一般投票にかけて新法となつた結婚法により妻は世帯主と同等の権利を保有することになつた。

妻は夫と共にどこに住み、どの学校に子供を通学させるかを決定する権利を持ち、もし離婚の場合は家族の富の三分の一でなく半分をとる権利が認められた。従前まで夫は妻の出勤を拒否し、妻の結婚前の財産を管理する権利が与えられていた。